Interview mit Frau Dr. Margarete Dostal
Olcay Yarayici-Kronsteiner, Rita Mrkvicka und Leyla Yücel Rud

Wangari Maathai, die Mutter der Bäume
Khalid Adlan

Der Journalismus-Workshop
bei Professor Heinz Nußbaumer
Rita Mrkvicka

Die ganze Welt ist deine Heimat
Hasan Alpagu

Ein Reisendes Volk: die Roma
Nurhak Polat

Vielleicht
Olcay Yarayici-Kronsteiner

Mohamed Abdel-Wahab
und die moderne Musik Ägyptens
Eman Abdel-Rasoul

Science and Culture travelling
from the Danube to the Blacksea
Emine Tanir
Liebe Leserin! Lieber Leser!

Wir freuen uns in diesen Frühlingsstagen, Dich mit einer weiteren Ausgabe von ORIENTAL begrüßen zu können.

Es ist die fünfte Ausgabe unseres Zeitschriftenprojekts. Genau vor fünf Jahren zu dieser Zeit hatten wir die Idee, eine Zeitschrift von Studierenden aus dem Orient zu machen. Gleich danach waren wir, einige interessierte StudentInnen und StipendiatInnen schon an der Arbeit.

Im Redaktionsteam gab es heiße Diskussionen über einen passenden Namen für unsere Zeitschrift, unseren Richtlinien, und darüber, wie wir sie gestalten sollten. Es war sehr aufregend, herausfordernd und schön, als ausländische Studierende in Österreich eine Zeitschrift in Deutscher Sprache herauszubringen.

Das brauchte – und braucht immer noch – hohes Engagement, Interesse und viel Arbeit.


Im Rahmen des Gedenkjahranges haben wir ein Interview mit Frau Dr. Margarete Dostal geführt, welches auch der erste Artikel dieser Ausgabe ist.


Während Hasan über die Migration und Gründe der Migration schreibt, berichtet Nurhak über das reisende Volk: Die Roma.

In einem Essay von Eman erfahren wir über die moderne ägyptische Musik und lernen den ägyptischen Musiker Mohammed Abdel-Wahab kennen. Auch in dieser Ausgabe begleitet uns Olay mit einem Gedicht von ihr: „Vielleicht“.


Falls Du über Deine Diplomarbeit, Dissertation bzw. interessante Seminararbeiten, oder einfach über Deine Erfahrungen in Österreich oder aus Deinem Land berichten möchtest, sende bitte Deinen Beitrag an theresia.laubichler@orient-gesellschaft.at
Science and Culture travelling from the Danube to the Black sea

Emine Tanır

In May 2005, Karadeniz Technical University (KTU Trabzon/Turkey) and Vienna University of Technology (TU Wien) agreed to an Erasmus exchange (European Community Action Scheme for the Mobility of University Students) programme to establish student and teacher mobility between Geodesy departments of both universities.

With regards to this agreement: My colleague Dipl.-Ing. Robert Hinkelmann and I thought about visiting the department of Geodesy and Photogrammetry Engineering at KTU to introduce our institute at TU Wien, the research activities and education at our institute, focusing on our research group of Advanced Geodesy. With the ERASMUS teaching staff mobility programme, it is possible to do such an activity in your partner university. Head of our institute Prof. H. Schuh also agreed on this idea and supported us.

We informed our department at KTU about our idea. Our idea made them very happy, so we were welcomed to give our speech in Trabzon. We started to think about the timing of our journey to Trabzon where we hoped to see every tone of green and a black sea. The weather should be nice to go to Trabzon. What is the meaning of nice weather in Trabzon? Do you have an idea? Yes, rainy weather! You are right. If you have rain in Trabzon, you can see the Black sea as a black sea. Our sea becomes really black. You should see this. And after the rain, you have a very special atmosphere all around. Green becomes real green after rain, the richest green... What about September for travelling to Trabzon.

It was a good idea not only because of the weather but also because of another important geodetic meeting at that time in my department at KTU. The meeting is a national Geodetic Workshop taking place in different geodetic departments every year in Turkey. That year, this workshop took place in my department.

We decided with Robert to go to Trabzon on these workshop days. We planned to participate in this workshop for the first three days and give our speeches the next two days. Everything was planned and Robert and I started to prepare our speeches. At the end we prepared very good presentations with the comments of Prof. Schuh. My speech was an introductionary speech about our institute at TU Wien and also about the city of Vienna. Robert’s speech was about the space geodetic techniques which we use in Vienna. So, we were ready for Trabzon.

We joined the Danube from Vienna to reach Trabzon on the Blacksea!!!...

We arrived at Trabzon airport on the 21st of September at night. My father and my younger brother picked us up from the Trabzon airport. It was surprising for my father to hear some turkish words from Robert: “Merhaba, nasılsınız?” He speaks good Turkish for a beginner as he has a good teacher, his wife Bahar.

On 22nd September, the Workshop started. Opening speeches and so on in the morning: In the afternoon, the scientific session started. It was really a good chance for both of us to meet important turkeyish professors from other universities. At night, there was a cocktail for the workshop participants. We started the night with horon, our folkdance. It doesn’t matter where we are; we immediately start to
dance as a hamsi when we hear kemençe (a kind of a small violin-strung instrument with three strings). It is the nature of Black sea people. The second day, the scientific sessions continued.

On the second day we had a dinner at Cemil Usta restaurant in Akcaabat, which is famous for köfte (meatball). You should eat köfte in Akcaabat when you go to Trabzon. The last day, there was an excursion to the Sumela Monastery in Macka. On that day we had our lunch with all the guests in a traditional restaurant in Cosandere. Misir corbasi (corn soup with yogurt), hamisi kusu (literally bird of anchovy, corn-fish-vegetable mixture ball), misir ekmeği (corn bread), kuymak (which is a kind of pudding made from corn flour, cheese and butter), alabalik (salmon trout) whatever you can eat in the typical kitchen. Robert was really happy to try hamsi kusu. Do you have an idea whether or not hamisi kusu could be shipped from Trabzon to Vienna for whenever I miss it!!?

On Sunday, Robert, his wife Bahar, and my two best friends Ayse and Esra visited my family in Vakfikebir. It was really a pleasure for my family to see my friends from Vienna in our house. My papa, as I told you, the world is getting smaller!!! On that day, he really agreed on that. My mum prepared all her traditional specialties for lunch. After such an excellent lunch with Vakfikebir ekmeği (the best bread of the country) at our balcony with a wonderful view on the Black sea, we drank black tea with my mum’s Baklava. We also didn’t forget to eat fresh hazelnuts from our garden. At the end of the day, we were really full... We had a lot of energy for the next day. Robert and I were really ready for our speeches on Monday and Tuesday.

Monday, I started to make publicity for our institute and life in Vienna! I prepared my speech to answer some probable questions about coming to Vienna for a scientific stay. When somebody decides to go somewhere for a scientific task, he/she should know “who is who?”, “what is he/she doing?” and in “which field is he/she studying”, “what about the lectures and student plan?” etc. in detail. I know this type of questions well. Because just two years ago I had the same questions in my mind! Unfortunately, I could find the answers of my questions once e.g., how many faculties we have and how many institutes and research groups under these faculties we have. I gave this information because the organizational structure of the universities in Turkey is different from here. We don’t have institutes like here, whereas we have departments under faculties. And also some other differences at the administration structure we have. After some organizational information, I reached for a picture of my research group... I had a good photo with our professors and colleagues all together. It was nice to use this photo for my talk. I showed people on this photo and said something about him/her.

The next part was about our research projects, e.g., subjects and tasks of projects. This part was helpful for the Master of Science and PhD students and also bachelors students who are near to prepare bachelor thesis. After this part, the education at our institute followed, new curriculum of surveying and Geoinformation, and lectures. I believe that people from my audience got some ideas about the scientific projects and student plan in our institute at TU Wien. I hope they know now whom in our institute they should contact for their interest areas.

At the end of my talk, the most important part was coming... life conditions in Vienna and financial support information for the scientific stay in Vienna. How much money do you need for the accommodation, food, and study and personal requirements in Vienna??? With my money, can I eat Wiener Schnitzel, and then drink Wiener Melange with Apfelstrudel? Can I visit museums and go to the Classical music concerts? Ja. But you should also ask me, how often can I do these??? Sorry, I really don’t know the answer of your last question!!! One moment please, I have some other information for you here! I know some institutions which you can apply
for the financial support, Österreichische Orient-Gesellschaft Hammer-Purgstall (ÖOG/HP), Austrian Exchange Service (ÖAD), SOCRATES ERASMUS Programme, The Scientific and Technological Research Council of Turkey (TÜBİTAK), etc. By the way, if you get a chance to be a scholar of ÖOG, you are extremely lucky because ÖOG is not only a scholarship institute for you but also a multicultural family. You can attend some social activities which are organized under ÖOG, some presentations about the studies in other countries and film programs. You have the chance to meet people from different countries and get some ideas about their cultures and life standards. In addition, excursions inside Vienna (which I can’t do myself) are also very nice to be acquainted with Vienna.

That is all with my talk. Bitte schön, Robert...

Robert’s talk was about space techniques and especially about the VLBI (Very Long Baseline Interferometry) and some application with VLBI at our institute. He continued his talk on Tuesday. VLBI was a really new technique for the students in my department in Trabzon. He gave very good overview about VLBI and applications with VLBI. After our talks there were some students who are really interested in studying at our institute of TU Wien.

We enjoyed our time in Trabzon. Our travelling to Trabzon was a scientific and cultural travelling from the Danube to the Black sea. As long as the Danube flows to Black sea, we shouldn’t give up this type of travels.

Emine Tanış is Guest Researcher (PhD Student) at the Institute of Geodesy and Geophysics, Vienna University of Technology and Research Assistant at the Department of Geodesy and Photogrammetry Engineering, Karadeniz Technical University in Trabzon/TURKEY.